

ГЛАВА 50

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF OOCYTES AND EMBRYOS OF OVINE AND CAPRINE ANIMALS COLLECTED OR PRODUCED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/429 AND DELEGATED REGULATION (EU) 2020/692 AFTER 20 APRIL 2021, DISPATCHED BY THE EMBRYO COLLECTION OR PRODUCTION TEAM BY WHICH THE OOCYTES OR EMBRYOS WERE COLLECTED OR PRODUCED (MODEL 'OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ГРУЗОВЫХ ПАРТИЙ ООЦИТОВ И ЭМБРИОНОВ ОВЕЦ И КОЗ, СОБРАННЫХ ИЛИ ПРОИЗВЕДЕННЫХ, ОБРАБОТАННЫХ И ХРАНЯЩИХСЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2016/429 И ДЕЛЕГИРОВАННЫМ РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2020/692 ПОСЛЕ 20 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА, ОТПРАВЛЕННЫХ ГРУППОЙ ПО СБОРУ ИЛИ ПРОИЗВОДСТВУ ЭМБРИОНОВ, КОТОРОЙ БЫЛИ СОБРАНЫ ИЛИ ПОЛУЧЕНЫ ООЦИТЫ ИЛИ ЭМБРИОНЫ (ФОРМА OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC	
			I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД	
			I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.7 Country of origin/Страна происхождения		ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения	ISO country code/Код ISO страны
	I.8 Region of origin/Регион происхождения		Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения	Code/Код
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.13 Place of loading/Место погрузки		I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки		
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация		I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза I.17		
	I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер № Seal No/Пломба №					
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Germinal products/Репродуктивные материалы				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка I.23			

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест		I.25 Total quantity/Общее количество		I.26	
I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии					
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория	Identification number/Идентификационный номер	Quantity/ Количество	
Type/Тип	Approval or registration number of plant/establishment/centre/ Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/ центра	Identification mark/ Идентификационный знак	Date of collection/production/Дата сбора/производства	Test/Тест	

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/Ссылка IMSOC
Part II: Certification/Часть II: Сертификация	I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:		
	II.1. The oocytes ⁽¹⁾ in vivo derived embryos ⁽¹⁾ in vitro produced embryos ⁽¹⁾ micromanipulated embryos ⁽¹⁾ described in Part I are intended for artificial reproduction and were obtained from donor animals which originate from a third country, territory or zone thereof/Ооциты ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные in vivo ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные in vitro ⁽¹⁾ /эмбрионы, подвергнутые микроманипуляциям ⁽¹⁾ , описанные в Части I, предназначены для искусственного размножения и были получены от животных-доноров, происходящих из третьих стран, территорий или их зон,		
	II.1.1. authorised for entry into the Union of oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ of ovine ⁽¹⁾ /caprine ⁽¹⁾ animals and listed in Annex X to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404;/имеющих разрешение на ввоз в Союз ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ овец ⁽¹⁾ /коз ⁽¹⁾ и указанных в Приложении X к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404;		
	⁽¹⁾ either/либо [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;]/ [II.1.2. в которых ящур не регистрировался в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	⁽¹⁾ or/или [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period starting on the date ⁽²⁾ (insert date dd/mm/yyyy) immediately prior to collection of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;]/ [II.1.2. в которых ящур не регистрировался в течение периода, начинающегося с даты ⁽²⁾ (укажите дату в формате dd.мм.гггг) непосредственно перед сбором ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	II.1.3. where infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia were not reported for a period of at least 12 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;/в которых инфицирование вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, вирусом чумы мелких жвачных, оспа овец и коз и заразная плевропневмония коз не регистрировались в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;		
	II.1.4. where no vaccination against foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia has been carried out for a period of at least 12 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch, and no vaccinated animals entered into the third country, territory or zone thereof during that period./в которых вакцинация против ящура, вируса чумы крупного рогатого скота, вируса лихорадки Рифт-Валли, чумы мелких жвачных животных, оспы овец и коз и заразной плевропневмонии коз не проводилась в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты отправки, и ни одно вакцинированное животное не было ввезено в третью страну, ее территорию или зону в течение этого периода.		
	⁽¹⁾ [II.2. The in vivo derived embryos described in Part I have been collected, processed and stored, and dispatched by the embryo collection team ⁽³⁾ which/ [II.2. Полученные in vivo эмбрионы, описанные в Части I, были собраны, обработаны, сохранены и отправлены группой по сбору эмбрионов ⁽³⁾ , которая		
	II.2.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрены и внесены в перечень компетентным органом третьей страны или территории;		
	II.2.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Part 2 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части 2 Приложения 1 к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/686.]		
⁽¹⁾ [II.2. The oocytes ⁽¹⁾ in vitro produced embryos ⁽¹⁾ micromanipulated embryos ⁽¹⁾ described in Part I have been collected or produced, processed and stored, and dispatched by the embryo production team ⁽³⁾ which/ [II.2. Ооциты ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные in vitro ⁽¹⁾ /эмбрионы, подвергнутые микроманипуляциям ⁽¹⁾ , описанные в Части I, были собраны или получены, обработаны и сохранены и отправлены группой по производству эмбрионов ⁽³⁾ , которая			
II.2.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрены и внесены в перечень компетентным органом третьей страны или территории;			
II.2.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части 2 и 3 Приложения 1 к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686.]			
II.3. The oocytes ⁽¹⁾ / embryos ⁽¹⁾ described in Part I were obtained from donor animals which originate from establishments/Ооциты ⁽¹⁾ /эмбрионы ⁽¹⁾ , описанные в Части I, были получены от животных-доноров, происходящих из хозяйств,			
II.3.1. free from infection with <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> and have never been kept previously in any establishment of a lower health status./благополучных по <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> и ранее не содержались ни в одном хозяйстве с более низким статусом здоровья.			
⁽¹⁾ [II.3.2. in which infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i> , <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has not been reported during the last 42 days;]/ [II.3.2. в которых за последние 42 дня не было зарегистрировано инфицирования комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i> , <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>);]			

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>⁽¹⁾[П.3.2. in which surveillance for infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has been carried out on the caprine animals kept on the establishments during at least the last 12 months, in accordance with procedures provided for in points 1 and 2 of Part 1 of Annex II to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, and in case, during this period, infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) has been reported in caprine animals kept on the establishment, measures were taken in accordance with Part 1(3) of Annex II to that Delegated Regulation;] [П.3.2. в которых надзор за инфекцией комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>) проводился для коз, содержащихся в хозяйствах, в течение не менее 12 месяцев согласно пунктам 1 и 2 Части 1 Приложения II Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/688, и если в течение этого периода у коз, содержащихся в хозяйстве, была зарегистрирована инфекция комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>), были приняты меры в соответствии с Частью 1(3) Приложения II к этому Делегированному регламенту;]</p> <p>П.3.3. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported during the last 30 days, and/в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение последних 30 дней, и</p> <p>⁽¹⁾either/либо [surra has not been reported in the establishments during the last 2 years.] [сурра не регистрировалась в хозяйствах в течение последних 2 лет.]</p> <p>⁽¹⁾or/или [surra has been reported in the establishments during the last 2 years and following the last outbreak the establishments have remained under movement restrictions until/ [сурра была зарегистрирована в хозяйствах в течение последних 2 лет и после последней вспышки в хозяйствах оставались ограничения на перевозку до тех пор, пока</p> <ul style="list-style-type: none"> - the infected animals have been removed from the establishment, and/инфицированные животные не были удалены из хозяйства, и - the remaining animals on the establishment have been subjected to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) with one of the diagnostic methods provided for in Part 3 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken at least 6 months after the infected animals have been removed from the establishment.] [остальные животные в хозяйстве прошли тест на сурру (<i>Trypanosoma evansi</i>) с помощью одного из диагностических методов, предусмотренных в Части 3 Приложения I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/688, с отрицательными результатами на образцах, собранных не менее чем через 6 месяцев после того, как инфицированные животные были удалены из хозяйства.] <p>П.4. The oocytes⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾ described in Part I were obtained from donor animals which/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены от животных-доноров, которые</p> <p>П.4.1. were not vaccinated against infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia;/не были вакцинированы против вируса чумы крупного рогатого скота, вируса лихорадки Рифт-Валли, вируса чумы мелких жвачных, оспы овец и коз и заразной плевропневмонии коз;</p> <p>П.4.2. remained for a period of at least 6 months prior to the date of collection⁽¹⁾/production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾ in a third country or territory or zone thereof referred to in Box I.7./оставались в течение как минимум 6 месяцев до даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ в третьей стране, на территории или в их зоне, указанных в Графе I.7.;</p> <p>П.4.3. for a period of at least 30 days prior to the date of collection⁽¹⁾/production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾ and during the collection⁽¹⁾/production⁽¹⁾ period/в течение как минимум 30 дней до даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и в течение периода сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾</p> <p>П.4.3.1. were kept on establishments not situated in a restricted zone established due to the occurrence of foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox or contagious caprine pleuropneumonia, or of an emerging disease relevant for ovine and caprine animals;/содержались в хозяйствах, не расположенных в зоне ограничений, установленных из-за ящура, инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, вирусом чумы мелких жвачных, оспы овец и коз или заразной плевропневмонии коз или нового быстро распространяющегося заболевания овец и коз;</p> <p>П.4.3.2. were kept on a single establishment where infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), rabies, anthrax, surra (<i>Trypanosoma evansi</i>), infection with epizootic haemorrhagic disease virus, infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and, in case of ovine animals and those caprine animals which are kept together with ovine animals, ovine epididymitis (<i>Brucella ovis</i>) have not been reported;/содержались в одном хозяйстве, в котором инфекции <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> и <i>B. suis</i>, комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis</i> (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> и <i>M. tuberculosis</i>), бешенством, сибирской язвой, суррой (<i>Trypanosoma evansi</i>), вирусом эпизоотической геморрагической болезни, вирусом блутанга (серотипы 1-24) и, в случае овец и коз, содержащихся вместе с овцами с эпидидимитом овец (<i>Brucella ovis</i>) не зарегистрированы;</p> <p>П.4.3.3. were not in contact with animals from establishments situated in a restricted zone due to the occurrence of diseases referred to in point П.4.3.1. or from establishments which do not meet the conditions referred to in point П.4.3.2./не контактировали с животными из хозяйств, расположенных в зоне ограничений, в связи с возникновением заболеваний, указанных в пункте П.4.3.1. или из хозяйств, которые не соответствуют условиям, указанным в пункте П.4.3.2.;</p> <p>П.4.3.4. were not used for natural breeding;/не использовались для естественного разведения;</p>
--	--

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>II.4.4. were examined by the team veterinarian or a team member and did not show symptoms or clinical signs of transmissible animal diseases on the day of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾; были осмотрены ветеринаром группы или членом группы и не имели симптомов или клинических признаков инфекционных заболеваний животных в день сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾;</p> <p>II.4.5. are individually identified as provided for in Article 21(1) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;/прошли индивидуальную идентификацию в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692;</p> <p>II.4.6. comply with the following conditions as regards foot-and-mouth disease;/соблюдаются следующие условия в отношении ящура;</p> <p>II.4.6.1. they come from establishments/они происходят из хозяйств,</p> <ul style="list-style-type: none"> - situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the establishment for a period of at least 30 days immediately prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/расположенных в зоне, в которой ящур не регистрировался в радиусе 10 км от хозяйства в течение как минимум 30 дней непосредственно перед датой сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾; - in which foot-and-mouth disease has not been reported during a period of at least 3 months immediately prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/в которых ящур не регистрировался в течение как минимум 3 месяцев непосредственно перед датой сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾; <p>⁽¹⁾ either/либо [II.4.6.2. they were not vaccinated against foot-and-mouth disease;] / [II.4.6.2. они не были вакцинированы против ящура;]</p> <p>⁽¹⁾ or/или [II.4.6.2. they were vaccinated against foot-and-mouth disease during the period of 12 months prior to the date of collection of the embryos and/ [II.4.6.2. они были вакцинированы против ящура в течение 12 месяцев до даты сбора эмбрионов и</p> <p>II.4.6.2.1. have not been vaccinated against foot-and-mouth disease within the period of at least 30 days immediately prior to the date of collection of the embryos;/не были вакцинированы против ящура в течение как минимум 30 дней непосредственно перед датой сбора эмбрионов;</p> <p>II.4.6.2.2. the semen used for fertilisation was collected from a male donor that complies with the conditions set out in point 1(b) of Chapter I of Part 5 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686 or the semen complies with the conditions set out in point 2 of Chapter I of Part 5 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686;/сперма, используемая для оплодотворения, была получена от донора-самца, который соответствует условиям, изложенным в пункте 1(b) Главы I Части 5 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686, или сперма соответствует условиям, представленным в пункте 2 Главы I Части 5 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;</p> <p>II.4.6.2.3. prior to freezing, the embryos have been subjected to trypsin washing carried out in accordance with the recommendations of the IETS Manual⁽²⁾;/перед замораживанием эмбрионы подвергались промывке трипсином, проводимой в соответствии с рекомендациями Руководства IETS⁽²⁾;</p> <p>II.4.6.2.4. the embryos were stored deep frozen for a period of at least 30 days from the date of collection, and during this period the donor animal has not shown clinical signs of foot-and-mouth disease;]/эмбрионы хранились при глубокой заморозке в течение не менее 30 дней с даты сбора, и в течение этого периода у животного-донора не наблюдалось клинических признаков ящура;]</p> <p>II.4.7. comply with at least one of the following conditions as regards infection with bluetongue virus (serotypes 1-24);/II.4.7. соблюдается по крайней мере одно из следующих условий в отношении инфицирования вирусом блютанга (серотипы 1-24):</p> <p>⁽¹⁾ either/либо [II.4.7.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ in a third country, territory or zone thereof free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) where no case of infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) has been confirmed during the last 24 months in the targeted animal population;] / [II.4.7.1. они находились в течение не менее 60 дней до и во время сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ в третьей стране, на территории или в их зоне, благополучной по вирусу блютанга (серотипы 1-24), если за последние 24 месяца в целевой популяции животных не было подтверждено ни одного случая инфицирования вирусом блютанга (серотипы 1-24);]</p> <p>⁽¹⁾ and/or/или [II.4.7.2. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾, in a third country, territory or zone thereof with an approved eradication programme against infection with bluetongue virus (serotypes 1-24);] / [II.4.7.2. они содержались в сезонно благополучной зоне в течение сезонно благополучного периода как минимум 60 дней до и во время сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ в третьей стране, на территории или ее зоне с одобренной программой борьбы с вирусом блютанга (серотипы 1-24);]</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.7.3. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾, in a third country, territory or zone thereof where the competent authority of the place of origin of the consignment of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ has obtained the prior written consent of the competent authority of the Member State of destination to the conditions for establishment of that seasonally disease-free zone and to accept the consignment of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;] [II.4.7.3. они содержались в сезонно благополучной зоне в течение сезонно благополучного периода как минимум 60 дней до и во время сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾, в третьей стране, территории или зоне, в которой компетентный орган места происхождения грузовой партии ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ получил предварительное письменное согласие компетентного органа государства-члена назначения в отношении условий создания этой зоны, благополучной по сезонным заболеваниям, и принятие грузовой партии ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.7.4. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;] [II.4.7.4. они содержались в защищенном от переносчиков хозяйстве в течение не менее 60 дней до и во время сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.7.5. they have been subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus serogroup 1-24, with negative results, between 28 and 60 days from the date of each collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;] [II.4.7.5. они прошли серологический тест на выявление антител к вирусу блютанга серогруппы 1-24 с отрицательным результатом в период от 28 до 60 дней с даты каждого сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.7.6. they have been subjected to an agent identification test for bluetongue virus (serotypes 1-24), with negative results, on blood sample taken on the day of collection of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;] [II.4.7.6. они прошли тест на выявление возбудителя вируса блютанга (серотипы 1-24) с отрицательным результатом в образце крови, собранном в день сбора ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>II.4.8. comply with at least one of the following conditions as regards infection with epizootic haemorrhagic disease virus (serotypes 1-7) (EHDV 1-7):/II.4.8. соблюдается хотя бы одно из следующих условий в отношении инфицирования вирусом эпизоотической геморрагической болезни (серотипы 1-7) (EHDV 1-7):</p> <p>⁽¹⁾either/либо [II.4.8.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ in a third country, territory or zone thereof where EHDV 1-7 has not been reported for a period of at least the preceding 2 years within a radius of 150 km of the establishment;] [II.4.8.1. они содержались в течение не менее 60 дней до и во время сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ в третьей стране, на территории или зоне, в которой EHDV 1-7 не регистрировался в течение как минимум предыдущих 2 лет в радиусе 150 км от хозяйства;]</p> <p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.8.2. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;] [II.4.8.2. они содержались в защищенном от переносчиков хозяйстве в течение не менее 60 дней до и во время сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.8.3. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of EHDV exist: and have been subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an official laboratory:/ [II.4.8.3. они находились в стране-экспортере, в которой по официальным данным присутствуют следующие серотипы EHDV: и в каждом случае демонстрировали отрицательный результат следующих тестов, проведенных в официальной лаборатории:</p> <p>⁽¹⁾either/либо [II.4.8.3.1. a serological test to detect antibodies to EHDV 1-7, with negative results, on blood sample taken between 28 and 60 days from the date of the collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;] [II.4.8.3.1. серологический тест на выявление антител к EHDV 1-7 с отрицательным результатом на образце крови, собранном с 28 по 60 день с даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾and/or/uuu [II.4.8.3.2. an agent identification test for EHDV 1-7, with negative results, on blood sample taken on the day of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾.] [II.4.8.3.2. тест на выявление возбудителя EHDV 1-7 с отрицательным результатом на образце крови, собранном в день сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽⁸⁾[II.4.9. comply with the following conditions as regards classical scrapie:/ [II.4.9. соблюдаются следующие условия в отношении классической скрепи:</p> <p>II.4.9.1. have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:/на протяжении всей жизни с момента рождения находились в стране, в которой выполняются следующие условия:</p> <p>II.4.9.1.1. classical scrapie is compulsorily notifiable;/классическая скрепь подлежит обязательной регистрации в уполномоченных органах;</p> <p>II.4.9.1.2. an awareness, surveillance and monitoring system is in place;/введена система информирования, наблюдения и мониторинга;</p> <p>II.4.9.1.3. ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;/овцы и козы, страдающие классической скрепью, подлежат забое и полному уничтожению;</p>
--	--

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>II.4.9.1.4. the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years; II.4.9.1.4. скармливание овцам и козам мясо-костной муки или продуктов вытопки жира жвачных животных, как это определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ, было запрещено и такой запрет соблюдался на всей территории страны в течение как минимум последних семи лет;</p> <p>And/и</p> <p>⁽¹⁾either/либо [II.4.9.2. have been kept continuously for the last three years preceding the date of the collection of the embryos to be exported in a holding or holdings which has/have fulfilled during that period all the requirements set out in points 1.3. (a) to (f) of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, except during the period when they were kept at a semen collection centre that complied during that period with the conditions set out in the four indents of point 1.3.(c)(iv) of that Section;] / [II.4.9.2. содержались непрерывно в течение последних трех лет, предшествующих дате сбора эмбрионов, подлежащих экспорту, в хозяйствах, которые соблюдали в течение этого периода все требования, изложенные в п. 1.3 (a)-(f) Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001, за исключением периода их содержания в центре сбора спермы, который в течение этого периода соответствовал условиям, изложенным в четырех абзацах п. 1.3 (c)(iv) настоящего Раздела.]</p> <p>⁽¹⁾or/или [II.4.9.2. they are ovine animals and the embryos/ [II.4.9.2. они являются овцами, а эмбрионы</p> <p>⁽¹⁾either/либо [are of the ARR/ARR prion protein genotype;] / [имеют генотип прионного белка ARR/ARR;]</p> <p>⁽¹⁾or/или [carry at least one ARR allele.]] / [несут хотя бы один аллель ARR.]]</p>
II.5.	<p>The oocytes⁽¹⁾ embryos⁽¹⁾ described in Part I/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I,</p> <p>II.5.1. has been collected, processed and stored in accordance with animal health requirements set out in Part 2⁽¹⁾/Part 3⁽¹⁾/Part 4⁽¹⁾/Part 5⁽¹⁾ and Part 6 of Annex III to Delegated Regulation (EU) 2020/686; были собраны, обработаны и хранились в соответствии с ветеринарно-санитарными требованиями, изложенными в Части 2⁽¹⁾/Части 3⁽¹⁾/Части 4⁽¹⁾/Части 5⁽¹⁾ и Части 6 Приложения III к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;</p> <p>II.5.2. are placed in straws or other packages on which the mark is applied in accordance with requirements provided for in Article 83(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and that mark is indicated in Box 1.27;/помещены в пайеты или другую упаковку, на которую нанесена маркировка в соответствии с требованиями, предусмотренными в Статье 83(a) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, и эта маркировка указана в Графе 1.27;</p> <p>II.5.3. are transported in a container which;/перевозятся в таре, которая:</p> <p>II.5.3.1. was sealed and numbered prior to the dispatch by the embryo collection or production team under responsibility of the team veterinarian, or by an official veterinarian, and the seal bears the number as indicated in Box 1.19;/была опломбирована и пронумерована перед отправкой группой по сбору или производству эмбрионов под ответственность ветеринара группы или государственного ветеринарного врача, и на пломбе стоит номер, указанный в Графе 1.19;</p> <p>II.5.3.2. has been cleaned and either disinfected or sterilised before use, or is single-use container;/была очищена и либо дезинфицирована, либо стерилизована перед использованием или является одноразовой тарой;</p> <p>^{(1)(b)}[II.5.3.3. has been filled in with the cryogenic agent which not have been previously used for other products;/ [II.5.3.3. была заполнена криогенным агентом, который ранее не использовался для других продуктов.]</p> <p>^{(1)(b)}[II.5.4. are placed in straws or other packages which are securely and hermetically sealed;/ [II.5.4. помещены в пайеты или другую упаковку, которая надежно и герметично закрывается;</p> <p>II.5.5. are transported in a container where they are separated from each other by physical compartments or by being placed in secondary protective bags.]/II.5.5. перевозится в таре, где они отделены друг от друга физическими отсеками или помещены во вторичные защитные пакеты.]</p> <p>⁽¹⁾⁽³⁾[II.6. The <i>in vivo</i> derived embryos⁽¹⁾ <i>in vitro</i> produced embryos⁽¹⁾ micromanipulated embryos⁽¹⁾ described in Part I were conceived by artificial insemination using semen coming from a semen collection centre, germinal product processing establishment or germinal product storage centre approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a third country, territory or zone thereof listed in Annex X to Implementing Regulation (EU) 2021/404 for semen of ovine and caprine animals or by the competent authority of a Member State.]/ [II.6. Эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>/эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>/эмбрионы, подвергнутые микроманипуляциям⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены путем искусственного оплодотворения с использованием спермы, полученной из центра сбора спермы, предприятия по переработке репродуктивных материалов или центра хранения репродуктивных материалов, утвержденного для сбора, обработки и/или хранения спермы компетентным органом третьей страны, территории или зоны, перечисленных в Приложении IX к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404 для спермы овец и коз компетентным органом государства-члена.]</p> <p>⁽¹⁾⁽²⁾[II.7. The following antibiotic or mixture of antibiotics⁽¹³⁾ has been added to the collection, processing, washing or storage media ... / [II.7. В среду для сбора, обработки, промывки или хранения был добавлен следующий антибиотик или смесь антибиотиков⁽¹³⁾ ...]</p>

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>Notes/Примечания:</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of oocytes and embryos of ovine and caprine animals, including when the Union is not the final destination of the oocytes and embryos./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз ооцитов и эмбрионов овец и коз, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения ооцитов и эмбрионов.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I:/Часть I:</p> <p>Box reference I.11/Справочная графа I.11: <i>“Place of dispatch”</i>: Indicate the unique approval number and the name and address of the embryo collection or production team of dispatch of the consignment of oocytes or embryos. Only embryo collection or production teams listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm./Место отправки: Укажите уникальный номер разрешения, а также название и адрес группы по сбору эмбрионов или производственной группы, отправляющей грузовую партию ооцитов или эмбрионов. Только группы по сбору или производству эмбрионов, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm</p> <p>Box reference I.12/Справочная графа I.12: <i>“Place of destination”</i>: Indicate the address and unique registration or approval number of the establishment of destination of the consignment of oocytes or embryos./Место назначения: Укажите адрес и уникальный регистрационный номер или номер разрешения хозяйства назначения грузовой партии ооцитов или эмбрионов.</p> <p>Box reference I.19/Справочная графа I.19: <i>“Seal number”</i> shall be indicated./Необходимо указать номер пломбы.</p> <p>Box reference I.24/Справочная графа I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers./Общее количество грузовых мест должно соответствовать количеству упаковок.</p> <p>Box reference I.27/Справочная графа I.27: <i>“Type”</i>: Specify if <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vivo</i> derived oocytes, <i>in vitro</i> produced embryos or micromanipulated embryos./Тип: Укажите перевозятся ли эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, ооциты, полученные <i>in vivo</i>, эмбрионы, произведенные <i>in vitro</i>, эмбрионы, подвергшиеся микроманипуляциям.</p> <p><i>“Species”</i>: Select amongst <i>“Ovis aries”</i> or <i>“Capra hircus”</i> as appropriate./Виды: Выберите «<i>Ovis aries</i>» или «<i>Capra hircus</i>» в зависимости от обстоятельств.</p> <p><i>“Identification number”</i>: Indicate identification number of each donor animal. <i>“Identification mark”</i>: Indicate mark on the straw or other packages where oocytes or embryos of the consignment are placed./Идентификационный номер: Укажите идентификационный номер каждого животного-донора. Идентификационный знак: Укажите маркировку на пайете или другой упаковке, в которую помещаются ооциты или эмбрионы грузовой партии.</p> <p><i>“Date of collection/production”</i>: Indicate the date on which oocytes or embryos of the consignment were collected or produced./Дата сбора/производства: укажите дату сбора или получения ооцитов и/или эмбрионов грузовой партии.</p> <p><i>“Approval or registration number of plant/establishment/centre”</i>: Indicate the unique approval number of the embryo collection or production team by which the oocytes or embryos were collected or produced./Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/центра: Укажите уникальный номер разрешения группы по сбору или производству эмбрионов, которой были собраны или получены ооциты или эмбрионы.</p> <p><i>“Quantity”</i>: Indicate number of straws or other packages with the same mark./Количество: Укажите количество пайет или других упаковок с одинаковой маркировкой.</p> <p>Part II:/Часть II:</p> <p>⁽¹⁾ Delete if not applicable./Удалите, если не применимо.</p> <p>⁽²⁾ Only for a third country, territory or zone thereof with opening date in accordance with column 9 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Только для третьей страны, территории или зоны с датой открытия в соответствии со столбцом 9 Части I Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>⁽³⁾ Only embryo collection or production teams listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm./Только группы по сбору или производству эмбрионов, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm.</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/ Форма сертификата OV/CAP-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>⁽⁴⁾ Applicable for ovine animals./Применяется для овец.</p> <p>⁽⁵⁾ Applicable for caprine animals./Применяется для коз.</p> <p>⁽⁶⁾ Option available only for the consignment of <i>in vivo</i> derived embryos./Доступно только для грузовых партий эмбрионов, полученных <i>in vivo</i>.</p> <p>⁽⁷⁾ Manual of the International Embryo Transfer Society — A procedural guide and general information for the use of embryo transfer technology emphasising sanitary procedures, published by the International Embryo Transfer Society, 1 111 North Dunlap Avenue, Savoy, Illinois 61 874 USA (http://www.iets.org/)./Руководство Международного общества по трансплантации эмбрионов – Руководство по выполнению процедуры и общая информация по использованию технологии переноса эмбрионов с особым вниманием к санитарным процедурам, опубликованное Международным обществом по трансплантации эмбрионов, расположенное по адресу: 1111, Норт Данлэп Авеню, Савой, Иллинойс, 61 874, США (http://www.iets.org/).</p> <p>⁽⁸⁾ Delete if the Union is not the final destination of the oocytes and embryos./Удалите, если Союз не является конечным пунктом назначения ооцитов и эмбрионов.</p> <p>⁽⁹⁾ Applicable for frozen oocytes or embryos./ Применяется для замороженных ооцитов или эмбрионов.</p> <p>⁽¹⁰⁾ Applicable for the consignment where in one container oocytes, <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vitro</i> produced embryos and micromanipulated embryos of ovine or caprine animals are placed and transported./Применяется для грузовых партий, в которых в одной таре размещаются и транспортируются ооциты, эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>, и подвергшиеся микроманипуляциям эмбрионы овец или коз.</p> <p>⁽¹¹⁾ Does not apply to oocytes./Не применяется к ооцитам.</p> <p>⁽¹²⁾ Mandatory attestation in case antibiotics were added./ Обязательная аттестация в случае добавления антибиотиков.</p> <p>⁽¹³⁾ Insert the name(s) of the antibiotic(s) added and its(their) concentration./Укажите название добавленных антибиотиков и их концентрацию.</p>
	<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата</p> <p>Stamp/ Печать</p>
	<p>Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Signature/Подпись</p>